



Stanisław Ignacy Witkiewicz

Nixen und Hexen oder Die grüne Pille

(Nadobnisie i koczkodany, czyli Zielona Pigułka)

Übersetzung aus dem Polnischen: Liliana Nelska

Komödie, Schauspiel

3D 10H

2 Dek.

Eine aberwitzige „Komödie mit Leichen“ über den Menschen und seine unstillbare Gier.

Pandeus, ein blasierter Lebenskünstler und selbsternannter Philosoph, glaubt, Liebe, Erotik und alle gewöhnlichen Leidenschaften überwunden zu haben. Seinen jungen Freund Tarquinius will er durch völlige Entsagung zu einer „höheren Lebenserkenntnis“ führen. Doch Tarquinius sehnt sich nach Liebe und wirklichem Erleben. Als die dämonische Sophia mit ihrem grotesken Gefolge erscheint, gerät Pandeus' geistiges System ins Wanken. Eine entscheidende Rolle spielt dabei die von Sir Grant entwickelte grüne Pille, die eine nahezu unstillbare Begierde hervorruft.

Tarquinius verfällt Sophia und verliert den Glauben an Pandeus. Ein Duell mit Sophia endet tödlich für ihn. Pandeus wiederum schluckt die grüne Pille und verwirft daraufhin seine ganze Philosophie zugunsten des reinen Genusses – kurz darauf stirbt auch er. Schließlich erschießt sich Sir Grant, Sophia wird von den „Mandelbäumen“ getötet, und Nina übernimmt ihre Rolle. Am Ende bleiben mehrere Leichen zurück, während die Überlebenden bereits die nächste groteske Zukunft entwerfen.

Stanisław Ignacy Witkiewicz

Text

(* 1885 in Warschau | † 1939 in Jezioro, Polen)

Witkiewicz gilt als einer der wichtigsten Schriftsteller der polnischen Moderne. Der Regisseur Tadeusz Kantor war stark von Witkiewicz beeinflusst und inszenierte mehrere seiner Werke.

Liliana Nelska



Übersetzung

Liliana Nelska (* 1946 in Budapest, Ungarn)

Nelska ist Schauspielerin, Dolmetscherin und Übersetzerin für die Sprachen Polnisch, Ungarisch, Italienisch und Englisch. Mit zwölf Jahren übersiedelte sie nach Wien und absolvierte die Schauspielausbildung am Max Reinhardt Seminar, anschließend das Dolmetschstudium für polnische und englische Sprache an der Universität Wien